

# 臺灣新聞

2016年1月4日 NO.225 (每月第1日曜日・東京發行) TAIWAN NEWS ◆ 僑界版

訂閱一年份方案 長期訂閱台灣新聞, 更加了解台日新鮮事

超划算 1 免運費, 每個月第一個星期一最新報刊送到家

超划算 2 訂閱一年份, 只要3500日幣  
※一年發行12期, 每期350日幣, 原價4200日幣

訂閱方法僅需將姓名、地址、連絡電話等資料傳至  
TEL: 03-5917-0045 FAX: 03-5917-0686 E-MAIL: info@taiwannews.jp

## 本田櫻子接棒世華日本分會 盼提升會務發展關懷弱勢



世華總會會長陳上春(中)監交下, 世華日本分會新任會長進行交接



世華日本分會會長本田櫻子(左)和大台中分會會長郭鳳玉(右)代表兩會洽簽結盟, 強化合作關係 (圖中為駐日代表沈斯淳)

【東京／採訪報導】世界華人工商婦女企管協會(簡稱世華)日本分會於12月20日舉行新任會長選舉, 由本田櫻子獲得理監事會一致通過, 接任第7屆會長一職, 並指派新垣旬子、俞秀霞、錢妙玲、濱田裕子、川野榮子和上島彩等人擔任副會長, 協助未來2年的會務發展。

當天稍早先由第6屆會長河維寧率領理監事召開會議, 為2年來的辛苦畫下句點, 會中河維寧也感慨萬千地感謝事務局長周其德和多位理事的支持, 讓過去2年的活動可以舉辦得有聲有色, 未來則盼新任會長可以繼續領導世華向前邁進。

隨後則由唯一的會長候選人本田櫻子進行政見發表, 她提到未來會注重會務發展的品質提升, 並對台灣或是日本社會有所貢獻, 關心弱勢, 再透過企業參訪為世華理事增進商機, 此外, 本田櫻子也希望可以加強和海外

姊妹會的合作。經過投票選舉, 本田櫻子獲得現場理事支持, 成為第7屆世華日本分會會長。

### 責任交接新會長 與分會結盟加深合作關係

晚間的交接典禮上, 包括世華名譽總會會長施郭鳳珠、世華總會會長陳上春和世華大台中分會會長郭鳳玉等人專程抵日出席之外, 駐日代表處代表沈斯淳伉儷以及該會名譽會長謝美香和多位僑界領袖代表皆出席祝賀, 場面盛大, 並在總會會長陳上春的監交下進



新任會長本田櫻子與6位副會長一起在大會上向大家宣誓對世華貢獻心力的決心

行印信交接, 將責任帶轉交給新任會長本田櫻子, 而世華總會監事長溫玉霞則帶領日本分會新團隊宣誓就職, 代表將為世華會務發展奉獻心力。

駐日代表沈斯淳表示很開心在歲末時節, 看到僑界順利傳承, 前任會長河維寧盡心盡力推動會務, 新任會長本田櫻子過去在僑社也相當活躍, 相信可以讓世華更加進步。世華總會會長陳上春則提到台日關係密切, 各種交流活動都受到政府的重視, 希望世華日本分會在這上面也能奉獻心力、承擔責任, 帶動國民外交的成功。

當天活動另一個重頭戲則是世華日本分會和大台中分會進行結盟儀式, 加深2個分會的合作, 總會會長陳上春也表示原本各分會間就是姊妹會, 但是透過這樣結盟的方式代表兩會之間會有更加密切的合作, 親上加親, 或許未來可在不同的服務上有更深層的合作模式。



世華總會監事長溫玉霞帶領乾杯, 預祝日本分會新團隊會務發展順利

## 謝美香獲提名成世總總會長候選人 盼全球6大洲總會理事支持

【大阪／採訪報導】第23屆亞洲台灣商會聯合總會(簡稱亞總)第2次理監事聯席會議, 日前於東埔塞金邊舉行, 亞總第22屆總會會長謝美香在日本台灣商會聯合總會(簡稱日總)全力支持下, 獲亞總提名成為第23屆世界台灣商會聯合總會(簡稱世總)總會長候選人, 將於2016年9月角逐世總總會長一職。

原預定代表亞總競選世總總會長的菲律賓台商總會前總會會長齊偉能因個人因素而棄權, 在12月5日的理監事會中臨時提案另立候選人, 會上謝美香則以136票小勝獲得115票的另一位候選人施至隆(曾任第21屆亞總總會會長, 新加坡台北工商協會名譽會長)。

謝美香表示事出突然, 在沒有任何準備下, 一天內與日總團隊開會決定出馬, 因日本尚無人擔任過世總總會會長, 大家一致認為機會難得



謝美香與夫婿出席東埔塞亞總年會合影

希望她可以為日本爭光, 再加上先生王坤保相挺, 因而以「熱忱服務、勇於承擔」8個字做為政見, 也代表自己的決心。

謝美香也提到一般而言競選世總總會長需要3到4年的時間準備, 目前距離2016年9月選舉只剩10個月的時間, 對獲得此機會感到榮幸之外, 她也坦言自己不擅言詞, 容易緊張, 為帶領日本、帶領亞洲朝世界前進, 會更加努力學習。今後將積極拜訪世界各地台商總會、參加理監事會議和會員大會, 爭取世界各地理事的肯定與認同, 期待可以在2016年的世總總會長選舉中不負眾望拿下漂亮的成績。

## 在日台灣不動產協會成立 跨國平台助台人在日置產



在日台灣不動產協會代表理事錢妙玲說明協會理念

【東京／採訪報導】「在日台灣不動產協會」於12月10日在東京都內舉行成立大會, 在日經營不動產事業的台灣僑民和日本不動產業者出席之外, 包括僑界領袖和駐外單位官員亦與會共襄盛舉, 中華民國不動產仲介經紀商業同業公會全國聯合會則派出中華民國不動產仲介經紀營業保證基金會主任委員

黃鵬誦代表該會理事出席, 此外, 會場上更見日本首相安倍晉三伉儷分送花籃致意, 顯示日本政府對在日台灣不動產協會的重視。

舉行成立大會之前, 先行安排由司法書士西村誠司就海外投資家與所需文件等主題進行演講, 在日台灣不動產協會副會長濱田裕子在會中則就台灣人購屋時, 國籍如何登記而提出詢問, 西村誠司表示雖然必須登記購屋者國籍, 如有寫成中國台灣省的情況, 一定會提醒投資人注意, 對此不需要太擔心。

接著在成立大會上, 在日台灣不動產協會代表理事錢妙玲表示該協會不僅是在日本經營不動產的台灣業者可交流的平台, 從台灣到日本置產的投資人在碰到語言、法律問題時也能提供協助。錢妙玲補充表

示目前已制定每個月舉辦一次專題研討, 加強會員的專業度和公信力, 打造投資人和不動產業者都能信賴的公正機制。

應邀與會的駐日代表處副代表陳調和則說到自己曾聽說有朋友為了方便打高爾夫球, 花了1億多日幣購買別墅, 可見台灣經濟富裕階層在追求生活品質上願意投資, 這些投資者到日置產都會需要在日台灣不動產協會提供商談跟服務。代表中華民國不動產仲介經紀商業同業公會全國聯合會出席的中華民國不動產仲介經紀營業保證基金會主任委員黃鵬誦表示, 在日台灣不動產協會改變不動產的概念, 成為從台灣到日本會動的投資, 希望大家一起努力, 加深台日雙邊關係。會上, 台日兩地的不動產業者紛紛把

握機會進行交流, 參與協會籌備的理事鄭光男表示希望協會成立能幫助減少台灣人到日本租屋和購屋的障礙。

看好日本2020奧運年的經濟發展, 許多台灣的投資人瞄準日本房市, 不過海外購屋需詳細評估, 而在日台灣不動產協會的成立便是希望能結合台灣業者的力量, 減少投資人在日購屋時發生的紛爭, 為到日置產的台灣人創造更方便有利的購屋環境而努力。



在日台灣不動產協會副會長濱田裕子(右)感謝行政書士西村誠司為與會來賓進行講座



在日台灣不動產協會成員蓄勢待發

### 台灣新聞

《台灣新聞》為民營媒體, 非政府發行刊物, 以中立立場報導所有台灣和日本最新資訊。所有新聞報導和新聞照片, 非本公司同意, 嚴禁轉載刊登。《台灣新聞》同時提供報導資料銷售服務, 如個人、團體有需要, 敬請多多利用並洽《台灣新聞》。

此外, 個人、僑社團體或企業有採訪需求、活動企劃、平面設計和廣告刊登等媒體服務, 歡迎直接洽詢《台灣新聞》。

《台灣新聞》提供以下付費服務: ●企業廣告配合、僑社活動採訪 ●僑社團體網路部落格設計(包含台灣新聞採訪報導使用權費用) ●採訪照片提供 ●企業網站設計服務

欲合作企業、僑團請逕洽《台灣新聞》  
03-5917-0045 或 info@taiwannews.jp



### 東京中華學校年終慰勉老師辛勞 續為僑教付出



東京中華學校歲末餐會上，校長劉劍城與老師們同歡交流

【東京／採訪報導】東京中華學校為了慰勉該校老師一整年教學的辛勞，在年終歲暮之際，特別舉辦年末餐會，老師們則可藉著這個機會聯歡，交流情感，為新年度的教學工作儲備動力。

東京中華學校是作育僑界人才的基地，講究中日英文教學，致力於傳承中華文化，學校的教學品質和升學競爭力更受到僑界以外的人士肯定。該校校長劉劍城表示回台升學的畢業生有的考上台大、政大等大

學，留在日本升學的也有考上慶應大學或上智大學等校的好成績。與會的駐日代表處僑務組秘書宋惠芸就肯定該校的辦學成效，也感謝學校一年來對僑界交流活動的支持，她更期許明年學校師生能有更好的表現。

在僑界及學校老師校長的努力之下，東京中華學校學生人數從200多人增至近400人，升學成績有目共睹，該校理事長張建民便提到未來高中畢業班學生會增加到40人，對老師是很大的考驗，希望老師們可以帶領學生繼續加油。

餐會上的重頭戲則是僑界領袖熱情贊助的抽獎活動，最大獎有東京台北來回機票，加上其他大小獎項，幾乎是人人有獎，校長劉劍城則感謝僑界的支持，希望未來僑界先進能繼續幫助東京中華學校成長，進而培養出更多放眼國際的僑界菁英。

### 橫濱中華學院歲末聚會 家長老師同歡



橫濱中華學院校長馮彥國期望未來新校舍給學校帶來新風貌

【橫濱／採訪報導】橫濱中華學院為慰勞老師一年來的辛勞，於12月11日舉行歲末餐會，當天不只有家長會向老師表達謝意，包括東京和橫濱的僑團會長們和代表處官員皆出席向老師致意。

駐橫濱辦事處處長粘信士感謝老師們一年來的辛勤教學，其夫人黃惠英也推崇該校和多所台灣的大學合作，讓升學管道更加多元。擁有118年歷史的橫濱中華學

院提供從幼稚園到高中部的課程，橫濱華僑總會會長羅鴻健就笑談自己的孫子上幼稚園學習後，已經會嫌爺爺國語發音不好，羅鴻健也補充說到自己對橫濱中華學院的教育有信心。

在日僑界依然維持尊師重道的傳統，這樣的人情味讓老師們在教學上無後顧之憂，在當天的歲末餐會上也能不用顧忌地盡興放鬆，橫濱中華學院校長馮彥國表示身為全球歷史最悠久的中華學院，在中文教學及歷史傳承上努力貢獻，且這些年來教學成績卓著，不僅有學生晉升日本名門大學，也與台灣的各大學合作拓展升學管道，馮彥國提到未來除了提升學生中英日文實力，培育3語人才之外，也會持續提升教學環境、改建新校舍以容納更多學生，相信這也是家長會和學校的共同目標。僑校的願景獲得僑團先進的有力支持，期待未來3年新大樓完成後，學校將展現全新的風貌。

### 大阪中華學校2016年喜迎創校70周年

【大阪／採訪報導】大阪中華學校於12月11日召開理監事全體會議，隨後並舉辦年末餐會慰勞教職員一年來的辛勞。當天包括駐大阪辦事處處長蔡明耀、僑務組長鄭景升、該校校長陳雪霞和家長會長張麗月及多位理監事、評議員出席，針對校務及各項議題交換意見，討論2016年創校70周年相關紀念活動。

會議上，全體人員先向11月中旬逝世的理事卓耀星默禱，感謝他長年來位學校及理事會所做的貢

獻，而駐處處長蔡明耀則向與會人員報告2016年1月預定調動返台，今後將在台北盡己所能支持僑校，盼與僑領繼續為僑校及僑社的發展盡力。

大阪中華學校理事長代理洪勝信則提到，因病休養的理事長羅辰雄仍需靜養，待狀況好轉後即會復職，此外，他也強調大阪中華學校乃是關西地區唯一傳承台灣傳統的學校，背負教育華僑子弟、宣揚文化的使命，值得大家引以為傲，他也期待有朝一日能成立高中部，讓

當地僑生及其他國籍學生回台升學能夠銜軌大學教育，為國家培育人才，並讓外籍學生更加認識台灣。

餐會上，該校副理事長連茂雄則表示學校的發展除了理事會的努力和各界協助，更應歸功於全體教師的付出，理事會也宣布經過結算後有盈餘的部分將為教師加勤的消息。東京中華學校副理事長暨近大校友會在日中華民國支部會長張碧華則捐款給大阪中華學校，並寄贈圖書券給作文優異的學生。

2016年6月大阪中華學校將

迎接創校70周年，校長陳雪霞在校務會議上除了感謝大家的支持，也感懷過去僑界先賢筚路藍縷辛苦耕耘，如今學生人數年年成長，學校經營從紅字轉為黑字，校務推動上亦增加了國際交流和與當地社會的互動。陳雪霞表示創校70周年慶祝活動，計畫邀請所有曾經在校服務的教師、校友和理事會的先進與台灣的相關輔導單位長官蒞臨，相信70周年會是學校另一個新的開端，迎向更光明的未來。



駐大阪辦事處處長蔡明耀出席大阪中華學校理監事會議感謝理事會、家長會和教職員為僑校付出



東京中華學校副理事長暨近大校友會在日中華民國支部會長張碧華(左)捐款給大阪中華學校

### 國建會日本聯誼會歲末聚會 透過觀光和客家族群專題演講認識台日發展近況



國建會日本聯誼會舉辦2015年歲末聚會和年度理監事會，會前由該會成員和與會賓客合影留念

【東京／採訪報導】國建會日本聯誼會於12月12日舉辦年末餐會和年度理監事會議，當天稍早更邀請台灣觀光協會東京事務所所長江明清和日本關東崇正會會長周子秋，分別就「台日觀光的現況與未來的展望」和「戰後70年日本客家的回顧與展望」等題目進行演講，讓會員們更能掌握近來台日的關係發展現況。

國建會日本聯誼會會長林敬三首先

提到過去成員逐漸凋零，盼能招募新血為國建會日本聯誼會增進活力，此外，林敬三也表示計畫將該會成立的歷史經過和成員等資料整理成冊，為國建會日本聯誼會留下完整的歷史紀錄。出席的駐日代表處教育組秘書黃聖明則提到願和與會的學者

一起為台日教育交流奉獻心力。接著，分別由台灣觀光協會東京事務所所長江明清和日本關東崇正會會長周子秋進行專題演講，江明清首先簡略地介紹政府推行觀光政策的歷史沿革和近來台日觀光交流的現況，並透露台灣將迎接第1000萬人次的外國觀光客訪台，是史上首次突破千萬人次，而台日間訂下的互訪500萬人次的目標也可提前達成，未來將

朝600萬人次的門檻邁進。江明清也盼旅日僑民一起加入「賣台」行列，行銷台灣觀光，讓更多日客造訪台灣。

日本關東崇正會會長周子秋則分享在日客家族群的發展，周子秋估佔在日客家族群約有7500人左右，早於1945年便有余家麟成立台灣客家公會，10年後客家公會解散，8年間在日沒有正式的客家社團，直至1963年東京崇正公會成立後才恢復旅日客家社團的活動，至今客家活動社團興盛，和台灣當地的客家社團交流密切。周子秋表示在日客家族群同樣面臨世代斷層的問題，盼能透過通婚聯姻或是吸收新進的台灣客家人加入，促使在日客家族群的發展。

### 東京台灣會開拓年輕世代 加強與台交流



東京台灣會會長喜田修期望深化台日友誼

【東京／採訪報導】東京台灣會於12月5日慶祝該會成立30周年，會長喜田修盼新的一年會務順利發展，續為台日親睦交流貢獻。

二戰前在台灣出身的日本人回到日本後，為互相聯絡感情而組成的東京台灣會，近年有些曾到台灣旅行多次，喜歡台灣的年輕日籍人士加入，希望可以跟更多人分享對台灣的熱愛，而現任

會長喜田修曾是財團法人交流協會高雄事務所所長，退休後仍積極從事台日交流工作，便是基於對台灣的感情。東京台灣會事務局長簡憲幸提到未來會拓展與年輕世代的日本人交流，傳承前輩的故事，並藉由藝文交流活動讓對台灣有興趣的人可以更了解台灣現況。會中由長笛演奏家五島章太郎和台裔二胡演奏家林悅子演奏台日名曲和童謠，會員們聽到兒時熟悉的曲調都跟著哼唱。林悅子表示雙親都是台灣人，每年都會回台灣，在現場聽到這些會員講述到台灣旅行的故事，喜愛台灣，讓自己深有感觸。

## 山梨 石和・春日居温泉郷

石和びゅ〜ほてるグループの三つの湯っくり、味わうおもてなしの宿

3/1 NEW OPEN

びゅ〜ほてる・花いさわ予約センター  
TEL:055-262-3193  
FAX:055-263-4762 0120-623193  
E-mail:huang@k-view.jp

山梨県南都留郡富士河口湖町本郷218-4  
TEL:0555-20-6800  
FAX:0555-20-6811

ホテル花いさわ Hotel Hanaisawa  
春日居びゅ〜ほてる Kasugai View Hotel  
石和びゅ〜ほてる Isawa View Hotel

山梨県笛吹市石和町松本 1409 TEL: 055-262-4166 http://www.hana-isawa.com  
山梨県笛吹市春日居町鎮目 178 TEL: 0553-26-3811 http://www.k-view.jp/  
山梨県笛吹市石和町川中島 1607 TEL: 055-262-4425 http://www.i-view.jp/

## みるみるTVボックス 《我看看-電視盒》

¥19,800 税別

採用美國晶片做為電視盒的處理器(核心) 使用最新的影像解碼技術H.265 超高畫質，支援4K解析度的3D影像播放 呈現更高的視聽享受！

讓家中的電視變為智慧電視，精彩盡收眼底！ 其中有《我看看-商城 みるみるショッピング》+跑馬燈 歡迎各行業、團體組織、個人小吃副業、求人廣告...刊登

株式会社 大開 だいかい 東京都豊島区西池袋1-29-14 オリエント池袋302  
TEL:03-5953-2528 FAX:03-5953-2527 10:00-18:00 有料無料電視直播節目、機子的內容功能問題  
PHONE:080-9179-8939 (SB) 10:00-22:00 歡迎來電話詳細尋問~





## 關西台商協會歲末聯歡 籲台商團結提升台灣影響力



關西台商協會會長王明裕籲台商團結提升國際影響力



駐大阪辦事處處長蔡明耀(左5、6)與台商合影

【大阪／採訪報導】關西台商協會於12月17日舉辦歲末餐會，駐大阪辦事處處長蔡明耀伉儷、世界台灣商會聯合總會總會長候選人謝美香、琉球台灣商工協會會長吳啟源、大阪中華總會會長洪勝信、婦女會會長俞秀霞和京都華僑總會會長魏禧之，以及日本欣華會會長李忠儒、大阪府日華親善協會會長松本利明、大阪府日華友好交流協會會長川合通夫等賓客與會交流。

關西台商協會會長王明裕感謝各界指導和理監事會的協助，不僅讓會務

發展順利，2015年4月更順利擔任日本台灣商會聯合總會總會長一職，他在會中並提到台日經貿關係密切，日本政府早先發表關於TPP（跨太平洋戰略經濟夥伴關係協議）的政策大綱，以示推動日本產業、拓展海外市場，打造日本成為全球貿易投資中心，和積極招攬外資企業，擴大海外觀光客數和提升海外訪客消費額的決心，王明裕認為台灣需要加快腳步加入各區域經濟體系組織，加強台灣的國際社會影響力。此外，王明裕亦和會員分享出席亞總東埔寨年會

的心得，他表示當地充滿商機，已引發各國進軍搶灘，希望未來能加強關西台商和東協6國台商的緊密交流，團結台商，聯手日商開發TPP的商機，最後王明裕也呼籲大家回台投票，表達對台灣的關心。

駐處處長蔡明耀推崇台商長年站在第一線為台灣打拼，2016年調任回台後，將繼續為大家一同為增進台日友好關係努力。蔡明耀也強調不論選舉的結果如何，強化台日關係是所有人的期盼，屆時全世界可再度見證中華民國台灣民主政治的成熟。

會中不僅有大阪中華學校舞蹈社表演優美的孔雀舞和台灣的金宇園掌中劇團帶來布袋戲演出，令大家引頸期盼的抽獎活動更將晚會的氣氛帶到最高潮，讓所有與會的來賓都能享受熱絡愉快的歲末聯歡餐會。

## 大阪佛光山歲末餐會邀僑民品素齋 齊在歌舞樂聲中送舊迎新



國際佛光會大阪協會會長潘振興



會員合唱十修歌

【大阪／採訪報導】大阪佛光山寺於12月13日舉辦歲末餐會，邀請信眾與僑民和日本友人共度，駐大阪辦事處處長夫人林玲玉、文教組秘書羅國隆、大阪中華總會婦女會會長俞秀霞和欣華會會長李忠儒等多位僑領亦到場共襄盛舉。

會中，妙崇法師特別感謝大家對佛光山的護持，同時也邀請大家在年初一、初二再到佛光山寺參加禮千佛活動。駐處處長夫人林玲玉則代表不克出席的處長向大家問好，也感謝大阪佛光山寺為關西地區僑民提供心靈慰藉的場所，對佛光山長年協助駐處處理急難救助表達謝意。國際佛光會大阪協會會長潘振興表示，過去一年做得或許不夠好，今後將繼續學習，推廣星雲大師所提倡的人間佛教。

與會賓客則一起享用義工所準備的美味素食便當，一邊欣賞歌舞演出和古箏、二胡的演奏。正在大阪巡迴演出的金宇園掌中劇團也應邀到場表演，團長趙金統介紹布袋戲演變過程及布袋戲耍木棒、轉盤子和變臉，讓現場民眾看得不亦樂乎。

## 桐花亭苑料理教室大阪開課 推廣客家料理傳遞客家精神

【大阪／採訪報導】客家桐花亭苑於12月6日在西宮市立上甲子園公民館舉辦第13回客家料理教室，現場約有30位日本民眾和僑民一起動手做客家碗粿、菜脯鹽蒸辣炒肉丁、芝麻花生球等客家美食，在日宣揚客家文化。

當天由曾返台參加客委會主辦的海外客家料理研習班的張明惠擔任講師，她提到客委會主委希望大家回到僑居地能宣揚客家料理，和更多人推廣分享，因而成立客家桐花亭苑料理教室。自2014年開始平均每1至2個月開課一次，學員除了旅日客家鄉親、僑民，也吸引不少當地民眾參加。張明惠表示自己喜歡美食，與大家一起作中學，推廣客家美食，看到學員樂在其中感到相當開心。

教室裡使用的食材雖會託人從台灣引進，但仍有部分食材取得不易，而協助教室營運並擔任日文翻譯的日本關西崇正會幹事長劉宏成則認為沒有完全照傳統方式料理也無所謂，就地取材，因地適宜，或許能開創客家創

作料理的新方向。劉宏成提到自己從小在客家村長大，過去總抱著只會吃客家菜卻不會做的遺憾，直到2014年返台參加客委會的料理研習班，才學會如何料理，了解客家料理的起源及變化，他表示自己現在每周都會下廚做菜品嘗、精進廚藝，希望能傳承客家料理並將之發揚光大。

參與料理教室的學員不僅可以攜帶料理回家，當天中午亦由老師另外準備梅干扣肉和客家小炒等道地的客家菜和大家分享，而在場的客家鄉親也表示在日本能夠學習家鄉料理，和同鄉人見見面，講講客家話很開心，另外也有不少日本的家庭主婦參加，她們對客家料理除了感到新鮮之外，也表示想把合口味的菜色融入家常料理中。會後，劉宏成也向學員介紹每年舊曆年在大阪中華學校舉辦的春節祭，桐花亭苑亦預定在現場設攤，屆時想邀請大家以成果發表的方式來參與，並歡迎大家前往體驗中華文化的年節氣氛。



日本關西崇正會幹事長劉宏成說明春節祭活動、邀請大家以成果發表方式參與



一起動手做芝麻球



指導料理的老師張明惠(前排著紅色圍裙者)與學員合影

## 金宇園掌中劇團結合新舊元素 僑校師生驚奇



金宇園掌中劇團團長趙金統讓同學們近距離欣賞布袋戲變臉



金宇園掌中劇團與學校師生合影

【大阪／採訪報導】台灣金宇園掌中劇團團長趙金統率領4名團員應邀到大阪進行巡迴演出，12月14日到大阪中華學校義演，受到全校師生的熱烈歡迎。

團長趙金統首先介紹布袋戲的由來，並以問答方式和同學互動交流，另外團員靈活地操縱布袋戲偶射箭、轉盤子、耍花槍和變臉等演出，也讓同學們驚奇不已，趙金統妙語如珠的說明也引得全場笑聲不斷。有同學表示是第一次看布袋戲射箭和變臉，覺得很厲害，也有同學

說小時候曾在台灣看過布袋戲，覺得很懷念。

趙金統表示聽說台灣布袋戲在日本的能見度很低，大都透過網路欣賞，很榮幸應大阪中華學校的邀請到場演出，希望透過現場觀賞和實際操偶，讓同學們認識台灣的布袋戲文化。為推廣台灣傳統布袋戲，趙金統除了在演出中積極融入新元素外，也希望有機會能到日本的醫院、安養中心或育幼院等地演出，拋磚引玉為藝術打拼，期待布袋戲登上國際舞台，讓更多人看到。

## 王坤保獲選大阪台灣同鄉會會長 續領導同鄉會向前走



第9屆選舉結束，前會長謝美香(左)將交棒給新會長王坤保

【大阪／採訪報導】大阪台灣同鄉會於12月12日舉行第9屆會長選舉，由當天到場的25位理事一致投票通過，唯一參與會長候選的王坤保順利當選，王坤保表示自己在僑界雖是新人，但有顆最真誠的心想將同鄉會發揚光大，感謝大家的肯定。

當天選舉會議上由駐大阪辦事處僑務係長蔡元良列席參加，第8屆會長謝美香首先感謝全體理事在過去4年來的相挺支持，並表示此次會長選舉和台商會等團體採取同樣方式，由理事投票選出，認同選舉結果。隨後，

選舉委員會委員長深惠美請候選人發表政見，王坤保則強調自己會以十二萬分誠懇的心，盼為鄉親服務，帶領大阪台灣同鄉會更上一層樓。王坤保獲得在場理事一致通過，順利當選，並選派何古績、吳賢龍、深惠美、林壽美子、陳潘森和豐田秋雄等人擔任副會長，何榮榮與林育鋒則為監事。蔡元良提到這次選舉完全符合公開、公平和公正原則，希望全體幹部全力支持新會長，讓會務營運順暢。

新會長王坤保為謝美香之女婿，事實上，謝美香於12月5日在東埔寨金邊舉行的第23屆亞洲台灣商會聯合總會第2次理監事聯席會議中，在日本台灣商會聯合總會的支持下，獲亞總提名成為世界台灣商會聯合總會總會長候選人，可謂雙喜臨門，會員人人與有榮焉，紛紛表達祝賀之意。

## 怡友會歲末聚會 持續關心台灣事務



怡友會會長游泰慶解說重要新聞事件，同時也呼籲大家回台投票事件

【東京／採訪報導】怡友會除了是醫師會員的交流平台，各位醫師的夫人們也是該會活動的主力，彼此可藉此相識相扶持。由於在日從事醫師工作的台灣僑民，不像其他僑社以東京或橫濱為中心，活動頻繁，但他們憑藉著彼此多是同校的前、後輩而維持密切的關係，透過怡友會讓旅日的醫師家庭能同樂、交流，進而凝聚同是台灣人的情誼。

怡友會前會長中里憲文則表示之前一年中會安排幾次專家學者演講台灣時事政情，目前固定的會務則是營運怡友會合唱團，安排固定的合唱練習和演出，讓醫師們在繁忙的醫療工作之餘，可以透過音樂來紓解壓力，怡情益性。

現場也呼籲大家返台投票，參與國家事務。

怡友會除了是醫師會員的交流平台，各位醫師的夫人們也是該會活動的主力，彼此可藉此相識相扶持。由於在日從事醫師工作的台灣僑民，不像其他僑社以東京或橫濱為中心，活動頻繁，但他們憑藉著彼此多是同校的前、後輩而維持密切的關係，透過怡友會讓旅日的醫師家庭能同樂、交流，進而凝聚同是台灣人的情誼。

怡友會前會長中里憲文則表示之前一年中會安排幾次專家學者演講台灣時事政情，目前固定的會務則是營運怡友會合唱團，安排固定的合唱練習和演出，讓醫師們在繁忙的醫療工作之餘，可以透過音樂來紓解壓力，怡情益性。



### 200多位京阪神留學生歲末歡聚 僑領贈機票表關愛



大阪中華總會會長洪勝信(左)繼承父志,對留學生愛護有加

【大阪／採訪報導】京都、大阪和神戶三地近200多位留學生於12月13日齊聚在中華料理大東洋,舉辦聯合歲末餐會。當天包括駐大阪辦事處處長蔡明耀、文教組秘書羅國隆、大阪中華總會會長洪勝信和京都華僑總會會長魏禧之等僑界領袖亦與會和留學生交流。

駐處處長蔡明耀表示第一次在歲末餐會上看到同學們國歌齊唱感到相當感動,並提到在台灣會說日語的世代已屆70、80高齡,再過10年將從現役舞台退休,將來支持台日關係的重任便



駐大阪辦事處處長蔡明耀(中)、文教組秘書羅國隆(左3)與各校代表同學合影落在同學們的身上,蔡明耀認為無論是兩國的觀光往來、經貿投資都需要會說日語的人才來肩負起延續兩國友好關係的使命,因而呼籲學子們成為政府與外交部的助力,增進國人對日本的了解,讓更多日本民眾認識台灣,使得台日關係永遠親善友好。

大阪中華總會會長洪勝信則說京阪神留學生的歲末餐會於40多年前,由父親促成舉辦且繼承父志,今後也會繼續舉辦,勉勵同學們珍惜留學機會,莫忘初衷。

餐會中亦安排同學們最期待的抽獎活動,大阪和京都的僑會會



總召集人、關西大學留學生會會長沈佩琪(右)贈感謝狀,感謝僑界先進的支持

長都加碼贈送來回機票,讓現場高潮不斷,留學生會也贈送感謝狀給僑界先進以表達謝意。此次活動總召集人、關西大學留學生會會長沈佩琪則表示活動約花1個月的時間籌備,與各校代表召開會議,希望同學們藉此機會擴展校內外的人際關係,充分進行情感交流。與會的留學生則說日常生活周遭不容易看到同鄉的人,有時感到孤單,到了現場才知道有這麼多同學和自己一樣在努力,更能湧起繼續奮鬥的勇氣。

### 蔡明耀拜會北野病院院長 答謝對台僑民關照

【大阪／採訪報導】為感謝北野病院多年來對台灣出身的女性僑民多有關照,11月底,駐大阪辦事處處長蔡明耀和僑務組係長蔡元良,在大阪中華總會婦女會會長俞秀霞、大阪府日華友好協會理事川原碧容等人的陪同下,一起前往拜會該院院長藤井信吾,他同時也是京都大學名譽教授,是婦科腫瘤權威。



駐大阪辦事處處長蔡明耀(前排右)拜會北野病院院長藤井信吾(前排中)(前排左為大阪中華總會婦女會會長俞秀霞)

駐處處長蔡明耀感謝藤井仁心仁術,長年對台灣出身的女性僑民的照顧,他提到自己於2016年1月將調任回台,希望藤井信吾可以安排時間訪問台灣,和各大醫院、醫學院進行交流與指導。藤井信吾則表示過去曾多次受邀到台灣各大醫院指導手術,前往台大、長庚和彰化基督教醫院等機關參加學會會議,目前已預計於2016年3月初前往台灣出

席在台北舉辦的會議。短短一個小時的會晤中,藤井提到自己喜愛台灣,近年來造訪日本的外國觀光客人數遽增,北野病院過去亦曾接獲身體不適,急需救助的台灣旅客。蔡明耀則懇請該院能繼續照顧台灣僑民,今後轄區內若有急難救助事件,也盼該院能繼續給予協助。當天同行到院造訪的大阪中華總會婦女會會長俞秀霞,則趁此機會邀請藤井到婦女會為會員及僑民進行演講與交流,盼能增進會員的養身醫學常識。

### 東京留學生歲末交流博感情 盼以學生視角宣揚台灣



中華民國東京留日同學會會長張雅婷(左)介紹新任會長陳澄(右)

【東京／採訪報導】中華民國留日東京同學會於12月19日舉行總會,選舉出下一屆會長陳澄,當天晚上則舉辦歲末餐會,和東京地區各校留學生會會長齊聚,包括駐日代表處教育組秘書黃聖明和橫濱中華學校校長馮彥國等人皆與會鼓勵留學生。

現任中華民國留日東京同學會現任會長張雅婷表示各校留學生會長都很團結,踴躍出席活動,像是這次的餐會上各校的新舊會



橫濱中華學校校長馮彥國(左)認為留學生可協助補強僑生的課後輔導

長也到場互相介紹,有個傳承的意義。即將從2016年1月開始上任的新會長陳澄則表示,日後希望可以多一些文化交流或是推廣台灣觀光的活動,用學生的角度來看台灣,比較不會太制式太官方,另外,像是過去和僑界前輩合作舉辦國慶活動,也會繼續延續這樣的傳統,希望包括像是僑界舉辦國慶或是端午節活動等,留學生會也有機會參與交流。駐日代表處教育組秘書黃聖明

則提到希望中華民國留日東京同學會可以成為一個平台,連繫各校留學生會,如果有學生需要急難救助的需求時,也可以成為一個聯絡窗口,密切和代表處連繫。黃聖明也盼該會可以整合各地留學生會舉辦大型活動,凝聚各校留學生的情感。

橫濱中華學校校長馮彥國則認為留學生是補強僑教的重要生力軍,因此如有學生家長需要家庭教師等資源時,包括橫濱中華學院和東京中華學校都會分別和留學生會連繫,希望因此建立起一個平台,讓有需要的僑校學生可以獲得台灣留學生的指導,同時也有機會提供打工資訊給留學生,打造雙贏的合作交流。

### 石川縣台僑齊聚歡慶聖誕歲末 精為台日友好盡力



石川縣台灣華僑總會舉辦歲末活動,超過120人出席參加

【石川／綜合報導】石川縣台灣華僑總會於12月13日在津幡町文化會館Cygus舉辦「2015台日友好Xmas親善忘年會」,現場包括駐大阪辦事處僑務組長鄭景升、石川縣議會議長中村勲、石川縣日華親善協會會長長井賢誓、富山縣日華親善協會會長中川忠昭和北國新聞社常務董事砂塚隆広等超過120人與會,場面盛大。石川縣台灣華僑總會會長陳文筆致詞特別強調該會作為地區的一份子,

會秉持感恩懷德的心情,繼續為社會貢獻,而現場與會賓客也互相交流台日友好想法,為台日關係貢獻心力。

活動節目則安排由會員寫村義隆演唱歌曲、林珍好演出慢歌慢舞組曲,而其他會員則一起帶來台灣原住民的熱情舞蹈與現場賓客同歡,另外亦有竹竿舞和矇眼書法對抗賽等精彩活動,炒熱現場氣氛。現場還有聖誕老公公現身送禮,讓小朋友們開心不已,重頭戲的抽獎活動則有長榮航空提供的台灣小松商務艙來回機票,許多引頸期盼獲獎的賓客,讓現場頓時多了些許緊張的氣氛。石川縣台灣華僑總會表示很開心可以和大家一起開心共度快樂時光,今後也將繼續扮演台灣與日本的友好橋樑,為台日交流更加勤奮努力不懈。

### 那霸馬拉松開跑 旅沖僑民沿途為台灣選手加油

【那霸／綜合報導】第31屆那霸馬拉松賽於12月6日登場,吸引來自日本國內外超過2萬6000位喜愛馬拉松賽事的選手報名參加,台灣亦有約600位選手和加油團抵達沖繩共襄盛舉。

比賽當天,駐那霸辦事處處長蘇啟誠偕同駐處人員和僑民,以及那

霸日台親善協會幹部一起在賽程沿途揮舞國旗為台灣選手加油打氣,選手們驚見國旗時則揮手致意,高喊台灣加油,或是特地跑到國旗前拍照留念,互動相當熱絡。

賽後則由主辦單位那霸馬拉松協會、沖繩縣觀光協議會和沖繩台灣交流振興會等單位,於奧武山公園

會場內為來自台灣的選手設置大型休息帳篷並舉辦懇親交流會,除了有餐飲可食用之外,主辦單位亦安排琉球傳統舞蹈等餘興節目,台灣選手團則對主辦單位的熱忱歡迎表示感謝。駐處處長蘇啟誠則到會場向選手致意,嘉許選手們無懼風雨跑完全程,挑戰個人體力及意志

力,蘇啟誠同時也表示歡迎沖繩各界組團參加台灣舉辦的馬拉松活動,進行雙向體育交流。



駐那霸辦事處處長蘇啟誠(圖右2)偕同駐處人員和僑民及那霸日台親善協會幹部,沿途為選手加油聲援

京成本線  
[お花茶屋]駅 徒歩 5分

人氣町 便利的環境 近駅的好地方!

1億3700万円 回利:7.02% (住居)

【住所】:東京都葛飾区  
【土地面積】:296.61㎡  
【建物面積】:400.94㎡

1989年10月築 鉄骨3階建 11戸

お花茶屋一棟楼

東京外口  
日比谷線 [三ノ輪]駅 徒歩 8分

外觀綺麗 駐車場6台

3億9500万円 回利:6.48% (住居)

【住所】:東京都荒川区  
【土地面積】:324.09㎡  
【建物面積】:1126.60㎡

1989年7月築 鉄骨水泥石6階建 18戸

三ノ輪一棟楼

山手線  
大江戸線 [代々木]駅 徒歩 2分

稀少的人氣商業地段 物件! 駐車場2台

2億9800万円 回利:7.18% (店舖・事務所)

【住所】:東京都渋谷区  
【土地面積】:145.78㎡  
【建物面積】:503.98㎡

1964年築 鉄骨地下1階地上7階建 7戸

代々木一棟楼

山手線  
[池袋]駅 徒歩 8分

外觀綺麗 人氣町 資產價值高!

2億5650万円 回利:5.59% (事務所)

【住所】:東京都豊島区  
【土地面積】:113.84㎡  
【建物面積】:481.39㎡

1992年3月築 鉄骨鉄筋水泥石地下1階地上4階建 6戸

池袋一棟楼



# 推廣台南「食」力老店主廚不藏私 盼美食誘日人訪台



台南市台日友好交流協會理事長郭貞慧(左4)帶著阿霞飯店主廚吳健豪(左5)到大阪行銷台南美食,大阪中華學校校長陳雪霞(左6)亦出席參加



許多關西地區的餐飲業者到場仔細記錄著主廚示範台南傳統料理作法



台南老店阿霞飯店的主廚不藏私地示範5道台南傳統料理

【大阪／綜合採訪報導】台南大阪定期航班於2015年10月底正式啟航後，為延續話題，吸引關西民眾到台南觀光，社團法人台南市台日友好交流協會在大阪中華總會、京都華僑總會和神戶華僑總會

等當地僑社及大阪中華學校等團體的幫助下，於12月3日在大阪中華學校舉辦了一場台南「食」力推薦活動，吸引當地台灣料理、中華料理業者到場觀摩學習，而台菜看似簡單但費時費工的料理過程也讓

始戀上台南，進而加深他們實際到台南尋找道地美味的意願。這次台南市台日友好交流協會則首度請到台南知名店家「阿霞飯店」的第三代主廚吳健豪到現場示範烏魚子炒飯、蒸鱈丸、阿霞炸蝦捲、南煎豬肝和傳統白糖糕等5道料理，主廚毫不藏私地將料理秘訣公開，讓現場近20家餐飲店的料理人可以直接學習到50多年老店的傳統美味。

郭貞慧提到當天出席的餐飲業者看到一道道看似簡單的料理，料理過程所費功夫不貲，紛紛表示美味的料理果然有其不簡單之處。郭貞慧也表示業者們將會於2015年底將主廚示範的菜色放入自家餐館的菜單中，讓關西地區的民眾平常就有機會品嚐到台南傳統料理。日後在台南市台日友好交流協會官網也會提供食譜，歡迎一般民眾試作品嘗，希望透過台南傳統料理的魅力吸引觀光客親臨台南探尋美味，造訪當地的觀光景點。

此外，郭貞慧此行也和林志展、陸美祈、侯澄財、李退之、郭國文和陳金鍾等多位台南市議員一起前往大阪市議會及和歌山市議會等地方議會拜會，希望藉此拓展台南市與日本各地的交流。

## 台灣區電氣電子工業同業公會應邀訪沖 考察投資環境



台灣區電氣電子工業同業公會副理事長歐正明應邀率團到沖繩考察投資環境



駐那霸辦事處處長蘇啟誠出席表示樂見台灣與沖繩企業合作創造雙贏局面

【沖繩／綜合報導】沖繩縣政府為吸引外資，宣傳沖繩優良投資環境，邀請台灣區電氣電子工業同業公會組團於12月16日至18日到沖繩考察國際物流特區、國際貨物轉運中心及沖繩縣內的研究機構與企業，由該公會副理事長歐正明率領訪團一行16人抵達，並於首日晚間參加沖繩縣政府舉辦的交流會。

的駐那霸辦事處處長蘇啟誠則稱世界經濟朝全球化發展，TPP(跨太平洋戰略經濟夥伴關係協議)12國交涉已達成協議，等待加盟國完成其國內手續即可生效，台灣也正爭取各加盟國支持，盼能參與第2回合入會談判。

沖繩縣政府代表除了在會中說明沖繩優越投資環境，也提到盼利用台灣與沖繩相鄰的地利優勢，吸引台商投資，以振興沖繩產業及創造就業機會。參訪團團長歐正明則期待經由此次考察與沖繩建立合作關係，而應邀與會

蘇啟誠提到目前政府所推動的自由經濟示範區，大幅放寬物品、人員和資金等限制，創造加入TPP有利環境，同時也歡迎外資和技術引進，他認為台灣經濟以中小企業為主，具有量產能力和成品化能力，以及中華圈的銷售能力等優勢，若能結合沖繩高科技產業共同進行研發和生產，必能營造雙贏局面。

## 日航與日華青少年交流會舉辦中文演講比賽



駐那霸辦事處處長蘇啟誠(前排右2)與參賽學生和評審合影

【那霸／綜合報導】日本航空與日華青少年交流會於11月22日，在日航沖繩分公司共同主辦第27屆中文演講比賽，包括琉球大學和沖繩大學等共12位學生以「中文與我」和「青少年交流」為題發表演講，並邀請琉球大學講師張維真、高慧理和駐那霸辦事處處長蘇啟誠等人擔任評審。最後選出琉球大學學生大田kanna、沖繩大學學生北川穗乃香為1、2名，日後將和東京與大阪兩地學生一同訪台，和台灣的大學生交流。賽後，駐處處長蘇啟誠表示中文是世界上使用最多的語言，具良好中文能力，有助於開拓人生，盼學生學習中文，成為台沖間的溝通橋樑。

## 台北車站與JR大阪站簽約成姊妹站

【台北／綜合報導】台北車站與JR西日本大阪車站於12月4日締結為姊妹站，是台鐵新竹車站和日本東京車站簽訂姊妹站後，台日車站又一次的合作，同時這也是台鐵第一次和JR西日本合作。



台北車站站長黃榮華(右2)與JR西日本大阪車站站長銜尾秀樹(左2),在台鐵局長周永暉(右1)與JR西日本大阪支社長國廣敏彦(左1)的見證下締結姊妹站(照片提供:中央社)

台灣鐵路管理局(簡稱台鐵局)指出台鐵陸續和日本鐵道洽簽姊妹站，和日本鐵道路線結盟合作，這次和JR西日本大阪站合作，是台鐵正式把觸角伸進日本關西地區。台鐵局長周永暉表示大阪車站改建後結合商辦大樓的設計，是鐵路運輸進行土地開發和商業活動的最佳典範，希望可以借鏡日本的土地開發經驗，學習將車站與附屬事業結合，創造更大的商機。此外，周永暉也認為由於台灣旅客也經常造訪日本，台北車站與大阪車站結為姊妹站後，勢必能帶動雙方的觀光旅遊發展。4日當天，台鐵局也在台北車站西側走廊展出台日鐵道觀光藝術展區，將2012年起台鐵局和



民眾駐足在台日鐵道觀光藝術展區前(照片提供:中央社)

14家日本鐵道公司友好合作簽署的歷史軌跡呈現在民眾面前。台鐵局表示台北車站是重要的國家門戶，亦是三鐵共構的交通樞紐，每日進出旅客數達50萬人次以上，台日鐵道觀光藝術展區可以展現台日鐵道雙方的互動成果，這也是支持政府推動觀光客倍增政策的具體行動。

## 青森縣知事訪台中 林佳龍盼與青森縣締結姊妹市

【台中／綜合報導】日本青森縣知事三村申吾率團於12月中造訪台灣，行銷青森蘋果，其中亦至台中市政府拜會市長林佳龍，林佳龍在會中表示有意和青森縣締結為姊妹市，讓兩市透過農業、文化和青年互動，促進雙方發展。

性，但兩地的城市景觀相異，盼透過締結姊妹市，讓城市交流更加長久與深入。另外，林佳龍也邀請三村申吾一行於2018年到台中參加世界花博活動，日後也會帶領台中市府團隊回訪青森縣，增加彼此交流機會。

林佳龍表示台中市盛產梨山蜜蘋果和梨子等，而青森縣則有蘋果和大蒜等，在農業特色上具有同質

青森縣知事三村申吾則盼能促進青森縣平川市未來與台中市在溫泉、蘋果和稻米、農村體驗，以及

教育旅行與少年棒球等面向的多元交流。擔任台中市府國際事務委員，也是前駐日代表許世楷則表示，城市交流可分成城市特質相近共同交流和雙方各具特色這2種，許世楷認為台中市與青森縣兩地各具特色，透過此次的拜會可開啟良好交流的開始。

台中市觀光旅遊局長陳盛山表示，台中市已和大分縣簽訂觀光友

好交流協定，鳥取縣簽訂促進溫泉交流備忘錄，未來也會持續推動和日本各地的互動，他也補充表示過去合作的縣市多為日本南部地區，而青森縣位於日本北部，日後台中市府會朝日本北部地區城市進一步拓展交流。



青森縣知事三村申吾(左)於12月16日前往台中市政府拜會市長林佳龍,盼增進兩市交流(照片提供:台中市政府)

**SAMU教育學院**  
——日本文化體驗——

經驗豐富的教師陣容·優良學校·  
獎學金制度·短期留學也OK!

1對1的教育指導  
選擇授業制  
留學試驗対策

日本語教育振興協會認定校  
**SAMU教育學院**  
東京 JR山手線 新大久保駅 徒歩3分  
連絡先:東京都新宿区百人町2-1-6  
TEL.03-3205-2020 FAX.03-3205-2022  
WEB. http://www.samu-language.com

**KIZUNA レンタルサービス工場 (500㎡ ~ 1500㎡)**  
ベトナム: ロンアン省とホーチミン市の境界線に位置するレンタルサービス工場

お問合わせ: (+84) 0913-716-702 (ベトナム側窓口: 白川)  
(+81) 03-6205-6791 (日本側窓口: VCC)

Website: [www.kizuna.vn](http://www.kizuna.vn)



### 怪盜基德現身柯南機場 鳥取縣知事盼柯南效應再發威



柯南和鳥取縣知事平井伸治(前排左4)與漫畫作者青山剛昌的父母親與哥哥(前排右2、3、4)一同現身為柯南機場站台

【鳥取／採訪報導】2015年3月鳥取縣內的鳥取機場內部經過重新改造並加上知名漫畫《名偵探柯南》的主角名字，改稱為「鳥取砂丘柯南機場」，一時成為日本國內外柯南迷的話題，日前鳥取縣政府再度增加數個與柯南相關的裝置設計，讓柯南機場再升級並於12月5日舉辦開幕典禮，由鳥取縣知事平井伸治扮柯南主持典禮，與作家青山剛昌的父母及家人同台一起高呼「真相永遠只有一個」，歡迎更多柯南迷造訪鳥取。

柯南機場內從連絡空橋、領取



鳥取空港國際會館樓上驚見怪盜基德現身

行李處到機場大廳都可見柯南蹤影，大廳設置柯南和毛利蘭的等身公仔歡迎旅客抵達鳥取，牆上裝飾著作家青山剛昌的親筆簽名，另有彩繪柯南主題的置物櫃以及等比例大小的毛利小五郎公仔獨自在咖啡店喝咖啡的場景，和阿笠博士的發明介紹等，加上柯南機場限定的「追尋黃金20世紀梨」的解谜遊戲，讓觀光客可以一邊解谜一邊遊走機場內所有的柯南景點。

平井伸治表示升級的柯南機場添加了解谜遊戲，增加故事性，重現漫畫中登場的咖啡店場景，



領取行李處也有柯南主題設計

怪盜基德也終於在柯南機場登場，且機場頂樓增設柯南和小蘭的愛情浪漫景點，可讓大家更加享受柯南的世界。此外，他也提到鳥取機場被暱稱為柯南機場後旅客約增加了10至20%，飛抵柯南機場的班次也增加了，足見「柯南效應」發威。平井也歡迎台灣和世界各地旅客造訪鳥取縣。

由於日前過世的漫畫《鬼太郎》作者水木茂也是鳥取縣出身，平井便表示對此大家都感到很哀傷，他認為水木老師透過漫畫將妖怪的世界傳達給世界各地的人，且重要的是他以自身參與戰爭的經驗，告訴人們和平的可貴，雖然水木老師以93歲的高齡離世，但他的功績是不會從這個世上消失的。

平井也預告鳥取縣內另一個機場「米子鬼太郎機場」正進行改造，將會像柯南機場一樣逐漸擴充鬼太郎的角色裝置設計，成為更能感受鬼太郎世界的機場。預計2016年3月在水木老師生日前後完工，雖然水木老師無法現身，但到時希望可以將鬼太郎機場展現給世界各地的鬼太郎粉絲。



毛利小五郎獨自坐在咖啡店的場景也在機場內重現

### 整合觀光資源 日本推12個待發掘的魅力觀光圈

【東京／採訪報導】日本為推廣觀光，除了傳統的黃金旅遊路線之外，全國觀光圈推進協議會於11月27日在東京召開記者會，宣布從日本的北到南，挑選特色觀光資源整合成12個觀光圈，包括「富良野、美瑛觀光圈」、「二世谷觀光圈」、「雪國觀光圈」、「海之京都觀光圈」、「香川瀨戶內藝術觀光圈」等，未來將搭配整體配套措施，積極向外吸客造訪，盼再創外客訪日人數新紀錄。

事實上，日本今年的外國旅客人數於2015年11月已近1800萬人次，寫下新高紀錄，這也使得日本政府原訂於2020年達成2000萬人次的觀光客數目標可望提前達成，日本首相安倍晉三更於早先訂下3000萬人次的新目標，要讓日本晉升成為像美、法等觀光大國的夥伴之一。

為了達成這樣的目標，除了持續招攬觀光客造訪，開發新的觀光資源更是刻不容緩，日本全國觀光圈推進協議會也因此而規劃整合地方觀光資源，打造可以親近日本文化和各地方特色的觀光景點，以增加觀光客再度造訪的



全國觀光圈推進協議會整合日本各地觀光資源，推出12個觀光圈吸引外國旅客造訪



為確保住宿和活動設施的品質，推出「SAKURA QUALITY」認證標準意願。全國觀光圈推進協議會將此計畫的概念訂為「UNDISCOVERED JAPAN」，盼能將尚未被發掘的日本美景和文化介紹給觀光客。

例如九州地區的大分縣將千年文化歷史的傳統整合成「豐之國千年浪漫觀光圈」，又或是整合新潟縣、群馬縣和長野等縣的資源，推廣「雪國觀光圈」等，全國觀光圈推進協會認為單一地區的觀光招攬或許有難度，透過結合12個觀光圈的資源，相互牽引並推出包套的行程，以充滿地方特色的魅力更能吸引觀光客造訪。此外，日後也將推廣日本住宿設施和活動設施的認證標章「SAKURA QUALITY」，避免濫竽充數的不良業者拉低日本觀光品質。

記者會場外，這12個觀光圈的推進人員亦在現場設攤解說，像是香川瀨戶內藝術觀光圈的人員就表示過去在當地外國旅客中佔多數的便是台灣觀光客，很歡迎台灣客到訪發掘新事物。其他相關人員也表示計畫結合12個觀光圈一起到台灣旅展做宣傳，希望可以增加台灣民眾到日本各地區觀光的意願。

## ★外國旅客再訪東京意願高 「& TOKYO」傳遞東京魅力★



【東京／採訪報導】日本政府近來努力拚觀光經濟，在日幣貶值和簽證政策緩和的雙重效應之下，讓訪日外客人數逐年寫下新紀錄，不只是地方政府忙著向外行銷觀光，日本首善之都一東京也重新打出品牌概念「& TOKYO」，向世界傳遞東京結合傳統與創新，衍生新的生活樣態的多元樂趣，就是要外國旅客再次發現東京魅力，不只要吸引初訪遊客，還要讓東京的外客重遊率再提升。

根據東京都產業勞動局於2015年5月公布的2014

年「東京都觀光客數等實態調查報告」指出，2014年間共有887萬人次的外國旅客造訪東京，這個數字比前一個年度大幅增加三成以上，再參照該局處於2015年9月發表的前年度「訪都外國人旅行者行動特性調查」報告，則可以清楚地了解造訪東京的外國旅客中約有半數以上的人(53.2%)曾造訪東京2次以上，且有95.2%的外國旅客有意願在訪東京，可見東京的魅力足以讓成千上萬的遊客願意一遊再遊。

### 東京鐵塔變身吸動漫迷 限定期間推光雕秀搶客

東京不斷變化的都市樣貌，讓多次造訪的遊客仍感到新鮮，過去只要說到東京，大家都會想起地標東京鐵塔，曾因2012年東京晴空塔開業之後，遊客數成長減緩，被搶走好些風采，但2015年日本國內外知名的漫畫《航海王》主題遊樂設施進駐之後，變身「東京航海王鐵塔」吸引大批粉絲前往，讓東京鐵塔再次成為觀光客之間的熱門話題景點之一。



東京鐵塔3D光雕秀 (照片提供：東京鐵塔)



東京鐵塔和增上寺



大江戶溫泉物語足湯區

除了靠動漫迷增加遊客數，東京鐵塔也配合時節改變外觀燈飾或是推出各項活動以吸引遊客，自即日起至4月3日，東京鐵塔在2樓大展覽台實施結合實際夜景的3D光雕秀「TOKYO TOWER CITY LIGHT FANTASIA」，投射至360度展望台窗前，讓遊客身在其境宛如被夢幻奇境包圍一般，令人驚豔，屆時到了櫻花季節，光雕秀的主題也會改為櫻花版本，讓遊客有機會欣賞與眾不同的「夜櫻」景色。

### 東京灣夜景迷人 大江戶溫泉 體驗祭典氣氛

說到東京夜景，除了登高眺望東京不夜城之外，乘船橫跨東京灣，一覽東京灣夜色，也不失為一項好選擇。可自傍晚從日之初棧橋站搭船前往台場，正好可以欣賞黃昏美景和入夜後燈火通明的灣岸景色，以及夜間點燈引人注目的彩虹大橋。這和搭乘百合海鷗號，從高架橋上所欣賞的東京灣夜景不盡相同，跟從台場岸邊看見的夜景相比別具魅力，因為你就身處其中。

台場也是到東京的外國遊客經常造訪的觀光景點之一，當地不僅有等比例大小的鋼彈模型坐鎮在台場DiverCity Tokyo購物中心前，也有日劇迷熟悉的富士電視台本部，可以追尋偶像明星的足跡，另外，還有杜莎夫人蠟像館、日本科學未來館和各式購物中心等商業育樂設施，而距離台場站2站遠的「大江戶溫泉物語」，不僅是東京都內屈指可數的天然溫泉設施，也因為館內日式風格設計加上遊客可以體驗換穿浴衣，讓外國遊客可以體驗日本廟會祭典的氣氛而深受歡迎。



### 台灣女孩馬嘉伶成首位AKB48外籍研究生



台灣女孩馬嘉伶成為AKB48首位外籍研究生，12月15日獨自登台演唱AKB48的《無限重播》中文版，用生澀的日文和現場歌迷打招呼(照片提供:AKS)

【東京／綜合報導】台灣女孩馬嘉伶成為日本女子團體AKB48首位外籍成員，馬嘉伶於2015年4月在台灣參加AKB48的甄選活動，經過8個月的甄選和訓練，從2152位報名者中脫穎而出，正式成為AKB48研究生，

同時也是AKB48成軍以來第一個台灣成員。目前就讀大學1年級的馬嘉伶，預定於2016年2月將移居東京，展開演藝活動。

成為新台灣之光的馬嘉伶於12月15日在東京巨蛋City Hall舉辦的第5屆AKB紅白對抗歌合戰開場前正式亮相，馬嘉伶一人登台演唱中文版《無限重播》(Heavy Rotation)，並用簡單的日文向現場2000位歌迷打招呼，還要歌迷叫她「抹茶伶」(Macharin)就好。馬嘉伶也向歌迷表示自己的武器是會講中文，希望可以將AKB48的魅力傳遞給更多中華

圈的人知道，當天馬嘉伶也透過經紀公司發表初次登台的感想，她表示其實在後台準備時緊張到快哭出來，很开心有粉絲的聲援，這也讓她更下定決心要更加努力。另外，馬嘉伶也對媒體表示自己有點內向、害羞，憧憬的成員是NMB48的成員山本彩，她認為山本彩很自然，落落大方，為了要盡可能像山本彩一樣，自己會更努力，再多點自信。



馬嘉伶預計於2016年2月移居東京，展開演藝生活(照片提供:AKS)

### 優衣褲2016春夏系列 推出英國百貨LIBERTY聯名商品



模特兒身穿優衣褲2016春夏系列新品走秀

【東京／採訪報導】日本迅銷公司(FAST RETAILING)旗下平價服飾品牌優衣褲(UNIQLO)於12月1日和2日兩天在東京舉辦2016春夏新品展示會，搶先曝光和有百年歷史的英國百貨LIBERTY合作的部份商品，英國傳統碎花圖案和優衣褲的創新設計，給人耳目一新的感覺，此外，優衣褲也公開和設計師Christophe Lemaire、法國傳奇超模Ines de la Fressange，和時尚指標人物Carine Roitfeld的合作系列。此次的春夏新品展示會有別於過去以介紹服飾機能性為主軸，此次特別融入「LifeWear」(服適人生)的概念，分別以都會時尚、居家穿搭和運動機能等場合，介紹整體穿搭，同時也安排模特兒走秀展現單品實際

搭配的造型感。其中，新一季的「UNIQLO AND LEMAIRE」靈感來自於運動穿搭，以寬鬆簡約線條融合機能細節設計，打造出俐落剪裁卻也能營造出份量感的造型，用色上則以淡黃、藍綠和淺灰色等中間色搭配黑白色調單品，增加穿搭的多樣化。另外，和Carine Roitfeld的合作系列則以「Working Girl」為主題，設計出兼顧女性魅力和實用機能性的單品，搭配部分動物圖紋的元素突顯個性。

優衣褲招牌的UT系列則由創意總監NIGO選出幾項文化創意代表融入設計，包括日本傳統文化的和紙與歌舞伎皆成為創意元素顯現在UT系列商品上，而日本知名漫畫《筋肉人》也首度加入，推出相關商品，此外也繼續推出與紐約近代美術館(MOMA)合作，結合新藝術家創意而打造的新商品，透過這些跨界合作的創意單品，呼應優衣褲的服適人生哲學。



日本平價服飾品牌UNIQLO2016年春夏系列將首度和英國百貨LIBERTY合作推出新系列聯名商品



優衣褲和時尚指標人物Carine Roitfeld繼續合作，以「Working Girl」為主題推出新系列商品

### 台灣喜迎千萬貴客 晉升觀光大國



台灣喜迎千萬國際觀光客，12月20日記者會上總統馬英九(前排右3)也親臨現場頒發給第1000萬名觀光客克里斯多福(前排右2)

【東京／綜合報導】台灣於12月20日迎接第1000萬名遊客，由來自美國洛杉磯的美籍男子克里斯多福(Manuele Christopher)與其台裔美籍妻子於當天早上5點多人入境，幸運地成為第1000萬名遊客。

為歡迎第1000萬名訪台旅客，交通部觀光局特別準備總價達100萬新台幣的全十美百樣禮品，包括中華航空與長榮航空的來回台灣商務艙機票和晶華、國賓與圓山等知名星級飯店提供的雙人住宿券，以及台灣精品自行車、平板電腦，與全台22個縣市66樣伴手禮等好禮贈送給



觀光局邀請12位金牌廚師到東京辦桌宴客

幸運的旅客，當天下午舉行的記者會上，總統馬英九也親臨現場並贈送以太魯閣、藍腹鷗和一葉蘭為設計的「大好峰光」琉璃獎座給這位千萬嘉賓。

克里斯多福表示很开心可以成為台灣觀光史上首次的第1000萬名國際旅客，對於在出境大廳的舞獅大陣仗歡迎感到很驚喜，對台灣的第一印象是人很友善，此行則會在台灣停留2周，想去逛夜市、吃臭豆腐和鳳梨酥。

#### 觀光局帶金牌廚師到東京辦桌宴客

無獨有偶地，日前台日觀光交

流也突破500萬人次，交通部觀光局長謝謂君便邀請「2015台灣美食展」廚藝競賽冠軍團隊於12月22日在東京辦桌宴客，以「豐收」為主題結合台灣與日本的食材，慶祝台日觀光交流突破500萬人次和訪台旅客突破1000萬人次的喜事，不只以美食行銷觀光，更藉此宣示台灣與日本的友好關係。會中，謝謂君接受採訪時表示，目標明年全球市場訪台觀光客可增至1075萬人次，期待訪台的日本旅客能增至170萬人次。

此次的美食饗宴料理包括將馬祖紅麴染製的手工麵線拌著來自澎湖的龍膽石斑、放山土雞肉浸泡來自花東原鄉秘製的剝皮辣椒，蒸熟後冰鎮，淋上客家口味獨特的金桔醬，還有宜蘭國宴美食一糕渣等台味，驚豔現場超過100位台日觀光業界人士。

### 日本年度漢字「安」拔頭籌 台灣民眾期待「換」新局面

【東京／綜合報導】公益財團法人日本漢字檢定協會於12月15日公布日本2015年的代表漢字為「安」，從應募的12萬9647張選票中，以5632票獲得第1，第2至第10則依序為爆、戰、結、五、賞、偽、爭、變和勝等字。

代表日本2015年的漢字則於發表當天由京都清水寺住持森清範揮毫寫下，公益財團法人日本漢字檢定協會也公布民眾選擇「安」字的理由，不外乎是民眾關心「安全保障關聯法案」的審議和世界各地發生多起恐怖攻擊事件或是氣候異常帶來的不安，

以及日本民眾對於國內發生建築業者流用數據引起的居住不安感等都是日本民眾選出「安」字代表2015年的理由。至於台灣則於12月8日公布2015年「台灣年度代表字」，從主辦單位《聯合報》和遠東集團徐元智紀念基金會邀請67位

各界賢達推薦的50個候選字中，以「換」字拿下1萬3842票，拔得頭籌成為2015年台灣的年度代表字。由於「換」字是由民進黨總統候選人蔡英文所推薦，對此她也表示這反應了人民對社會的現況不滿，期待有新的局面。



京都清水寺住持森清範揮毫寫下2015年度漢字「安」(照片提供:(公財)日本漢字能力檢定協會)

## 無量壽佛 2016年【丙申年】

### 謹賀新年 平安吉祥

即日起開始接受報名:光明燈+太歲一口3,600円  
 保佑一年光明順利、鴻恩造化、照耀前途、吉祥如意

本宮備有接送車輛,有需要者,請前一天事先聯絡。 JR成田空港駅第二航廈出口35號牌  
 9時30分或10時30分

〒289-0216千葉縣香取郡神崎町植房950-1  
 TEL:0478-72-1068或1899 FAX:0478-72-1089  
 董事長 林秋雄 興建總會長 胡明信

交通アクセス

- JR成田線「下総神崎駅」からタクシー5分
- 東関東自動車道「大柴インター」→国道51号成田方面二つ目信号右折神崎方面→県道110号→「純陽宮看板」左折
- 国道356号→信号「神崎大橋際」より旧国道356号へ→信号「郡駐在所横」右折→「純陽宮看板」右折



# 住まいの情報 リスクの少ない安定収入「収益物件」「戸建」

## Jan.2016 住んで良し、貸して良し、都心・城南・都内の価値有る物件満載!!

### 協栄建設株式会社

〒166-0002 東京都杉並区高円寺北2-20-7

- 宅建免許 東京都知事 第31417号 ●建設業 東京都知事免許(第6)第78327号
- 社団法人 東京都宅地建物取引業協会会員 ●社団法人 東京都不動産協同組合会員
- 社団法人 全国宅地建物取引業保証協会会員

日本41年信譽的公司 ☎ (03) 5373-1111 (代) ●お問い合わせ・お申し込みは● FAX 03-5373-1130 <http://www.kyoei-kensetsu.net/>

歓迎洽詢 中文專線:+81-80-3388-6162 ✉ sanpo.keiko@i.softbank.jp 余小姐

**一棟売アパート** 東京メトロ丸の内線 / 駅徒歩5分  
**四谷三丁目** 価格 1億3,500万円

●満室稼働中  
●1R×8戸、バストイレ別、H27年4月大規模修繕実施済

■物件概要 ●所在地 / 新宿区袋町 ●土地面積 / 152.09㎡ ●別途私道持分有 ●土地権利 / 所有権 ●建物面積 / 130.36㎡ ●建物構造 / 木造2階建 ●築年 / H16年10月 ●取引態様 / 仲介 ●担当 / 石坂

**一棟売ビル** 都営大江戸線 / 駅徒歩1分  
**本郷三丁目** 価格 1億5,500万円(税込)

●店舗×2戸、倉庫×1戸、住居×4戸、H25年2月外構・防水工事済

●店舗営業  
●公道角地

■物件概要 ●所在地 / 文京区本郷3丁目 ●土地面積 / 115.60㎡ ●土地権利 / 所有権 ●建物面積 / 258.48㎡ ●建物構造 / RC造3階建 ●築年 / S49年4月 ●取引態様 / 仲介 ●東京メトロ丸の内線も徒歩3分 ●担当 / 石田

**新築一棟売アパート** JR有明線 / 駅徒歩5分  
**中野富士見町** 価格 1億1,500万円(税込)

●11月完成の新築  
●1R室内天井高約3.4M  
●シャワー室・トイレ別

●6M公道面、オートロック付

■物件概要 ●所在地 / 杉並区和田1丁目 ●土地面積 / 117.08㎡ ●建物面積 / 122.06㎡ ●建物構造 / 木造2階建 ●築年 / H27年11月 ●取引態様 / 仲介 ●東京メトロ丸の内線も徒歩4分 ●担当 / 池田

**一棟売マンション** JR総武・中央線 / 駅徒歩13分  
**高円寺** 価格 1億5,500万円(税込)

●1階店舗、2~4階住居(満室)、公道角地、早稲田通り沿い  
●想定利回り7.73%  
●販売物件

■物件概要 ●所在地 / 杉並区阿佐谷北5丁目 ●土地面積 / 138.94㎡ ●SB部分4.31㎡ ●土地権利 / 所有権 ●建物面積 / 369.98㎡ ●建物構造 / 鉄骨造4階建 ●築年 / H2年1月 ●取引態様 / 仲介 ●担当 / 岡本

**一棟売マンション** JR山手線 / 駅徒歩6分  
**目白** 価格 2億2,000万円

●東5.6M公道  
●販売物件

●総戸数16タイプ16戸、近隣商業施設多し、買物便利、高田馬場駅徒歩10分も利用可、オートロック付

■物件概要 ●所在地 / 新宿区下落合2丁目 ●土地面積 / 170.85㎡ ●土地権利 / 所有権 ●建物面積 / 373.24㎡ ●建物構造 / 鉄骨造5階建一部RC造 ●築年 / S63年4月 ●取引態様 / 仲介 ●担当 / 石坂

**一棟売マンション** 西武新宿線 / 駅徒歩7分  
**下井草** 価格 1億9,800万円(税込)

●土地97坪  
●南西公道角地! 外壁タイル貼、全1戸+2台

●賃貸併用住宅も可

■物件概要 ●所在地 / 中野区鷺宮6丁目 ●土地面積 / 323.23㎡ ●土地権利 / 所有権 ●建物面積 / 338.92㎡ ●建物構造 / 鉄骨造3階建 ●築年 / H2年10月 ●取引態様 / 仲介 ●担当 / 島村

**一棟売アパート** 京王線 / 駅徒歩11分  
**明大前** 価格 3億2,500万円

●オーナー住居120㎡超  
●H27年9月大規模修繕工事済、賃貸併用物件(賃貸部分9戸満室!)

■物件概要 ●所在地 / 世田谷区松原5丁目 ●土地面積 / 491.89㎡ ●土地権利 / 所有権 ●建物面積 / 574.15㎡ ●建物構造 / 鉄骨造2階建 ●築年 / S62年3月 ●取引態様 / 仲介 ●住居部分は茶室やお花の教室などにもピッタリ ●土地148坪、建物173坪 ●担当 / 石坂

**一棟売ビル** JR中央線 / 駅徒歩6分  
**中野** 価格 9,000万円

●飲食店×3・住居×1、満室! 利回り7.4%、高台  
●中野ブロードウェイ近く  
●販売物件

■物件概要 ●所在地 / 中野区中野5丁目 ●土地面積 / 65.20㎡ ●土地権利 / 所有権 ●建物面積 / 162.39㎡ ●建物構造 / RC-鉄骨造地下1階地上4階建 ●築年 / S59年7月 ●取引態様 / 仲介 ●間口広々 ●担当 / 島村

**一棟売マンション** JR山手線 / 駅徒歩13分  
**目白** 価格 2億8,100万円(税込)

●検査済証有  
●西武池袋線「椎名町」駅徒歩9分も利用可  
●全21Kタイプ、H27年8月共用部修繕工事済

■物件概要 ●所在地 / 豊島区目白5丁目 ●土地面積 / 212.46㎡ ●SB部分含 ●土地権利 / 所有権 ●建物面積 / 380.56㎡ ●建物構造 / RC造4階建 ●築年 / S61年3月 ●取引態様 / 仲介 ●担当 / 石坂

**一棟売マンション** JR総武・中央線 / 駅徒歩8分  
**高円寺** 価格 1億5,600万円

●オススメ  
●RC造、1R×12戸、全室角部屋、想定利回り6.5%

■物件概要 ●所在地 / 杉並区高円寺南4丁目 ●土地面積 / 123.33㎡ ●土地権利 / 所有権 ●建物面積 / 262.44㎡ ●建物構造 / RC造3階建 ●築年 / S62年7月 ●取引態様 / 仲介 ●H27年内外装フルリフォーム済 ●担当 / 岡本

**築浅中古戸建** 京王井の頭線 / 駅徒歩9分  
**永福町** 価格 8,680万円

●3LDK+P、ウッドデッキ他設備充実、太陽光パネル+ガス発電  
●5M公道角地  
●室内大変きれいです

■物件概要 ●所在地 / 杉並区永福1丁目 ●土地面積 / 110.46㎡ ●土地権利 / 所有権 ●建物面積 / 96.88㎡ ●建物構造 / 木造2階建 ●築年 / H25年3月 ●取引態様 / 仲介 ●京王線「新高井戸」駅9分、高速度永福インター出入口近 ●担当 / 池田

**一棟売ビル** JR中央線 / 駅徒歩6分  
**中野** 価格 9,000万円

●飲食店×3・住居×1、満室! 利回り7.4%、高台  
●中野ブロードウェイ近く  
●販売物件

■物件概要 ●所在地 / 中野区中野5丁目 ●土地面積 / 65.20㎡ ●土地権利 / 所有権 ●建物面積 / 162.39㎡ ●建物構造 / RC-鉄骨造地下1階地上4階建 ●築年 / S59年7月 ●取引態様 / 仲介 ●間口広々 ●担当 / 島村

**一棟売マンション** 東京メトロ丸の内線 / 駅徒歩10分  
**後楽園** 価格 1億800万円

●利回り9.33%  
●販売物件

●シニアハウス物件、商業施設至近、高稼働中!  
●周辺に大学多く、需要大、南7M公道に面す

■物件概要 ●所在地 / 文京区白山2丁目 ●土地面積 / 95.63㎡ ●土地権利 / 所有権 ●建物面積 / 272.8㎡ ●建物構造 / RC造5階建 ●築年 / S59年3月 ●取引態様 / 仲介 ●担当 / 石坂

**一棟売ビル** 都営三田線 / 駅徒歩5分  
**板橋区役所前** 価格 8,990万円(税込)

●1階店舗・事務所、住居5戸、外装・屋上防水工事済  
●販売物件

●7M×4M角地  
●JR埼京線「板橋」駅徒歩14分

■物件概要 ●所在地 / 板橋区板橋3丁目 ●土地面積 / 67.79㎡ ●土地権利 / 所有権 ●建物面積 / 175.49㎡ ●建物構造 / 鉄骨造4階建 ●築年 / S63年12月 ●取引態様 / 仲介 ●担当 / 池田

**一棟売アパート** 京王線・東急世田谷線 / 駅徒歩8分  
**下高井戸** 価格 8,500万円

●全10戸、満室稼働中、大規模修繕工事実施済  
●利回り7.2%  
●販売物件

■物件概要 ●所在地 / 世田谷区松原4丁目 ●土地面積 / 127.20㎡ ●SB部分4.73㎡ ●土地権利 / 所有権 ●建物面積 / 120.86㎡ ●建物構造 / 木造2階建 ●築年 / S61年2月 ●取引態様 / 仲介 ●担当 / 岡本

**一棟売マンション** JR総武・中央線 / 駅徒歩11分  
**高円寺** 価格 1億4,000万円

●1R(19~22㎡)×7戸、1SLDK×1戸、H26年外装修繕工事済  
●3大学迄約1.2km  
●学生需要大

■物件概要 ●所在地 / 中野区大和町3丁目 ●土地面積 / 115.43㎡ ●土地権利 / 所有権 ●建物面積 / 226.5㎡ ●建物構造 / RC造3階建 ●築年 / S59年4月 ●取引態様 / 仲介 ●コンビニ×そば、商業施設多数 ●担当 / 池田

**都営大江戸線 / 駅徒歩10分** 一棟売マンション<仲介>  
**西新宿五丁目** 価格 6,300万円

●鉄骨造、1R×6戸、大型スーパー(ライフ)徒歩1分  
●東側道路に接道  
●東京メトロ丸の内線「中野新橋」駅徒歩12分も可

■物件概要 ●所在地 / 中野区南台1丁目 ●土地面積 / 59.14㎡ ●建物面積 / 129.66㎡ ●建物構造 / 鉄骨造3階建 (H2年4月築) ●担当 / 石坂

**東京メトロ丸の内線 / 駅徒歩10分** 一棟売アパート<仲介>  
**新高円寺** 価格 1億3,500万円

●全12戸(10戸フロア付)、H19年築、オートロック、満室中  
●土地約60坪  
●所在地 / 杉並区丸の内3丁目 ●土地面積 / 198.51㎡ ●建物面積 / 190.66㎡ ●建物構造 / 木造2階建 (H19年3月築) ●担当 / 池田

**西武新宿線 / 駅徒歩11分** 築浅一棟売アパート<仲介>  
**沼袋** 価格 7,800万円(税込)

●全8戸、シャワー・トイレ独立、間口広々、1階シャワー、オートロック  
●平成26年築  
●日当たり良好

■物件概要 ●所在地 / 中野区江古田4丁目 ●土地面積 / 84.60㎡ ●建物面積 / 95.82㎡ ●建物構造 / 木造2階建 (H26年8月築) ●担当 / 高田

**京王線 / 駅徒歩8分** 一棟売アパート<仲介>  
**幡ヶ谷** 価格 9,080万円

●1R×8戸、西側公道、H27年10月屋根防水・外壁塗装工事済  
●満室稼働中  
●相対策にも

■物件概要 ●所在地 / 渋谷区幡ヶ谷3丁目 ●土地面積 / 103.10㎡ ●建物面積 / 118.1㎡ ●建物構造 / 木造2階建 (S60年11月築) ●担当 / 高田

★掲載全物件仲介。☆広告有効期限 / 平成28年1月末。●掲載物件は平成27年11月30日現在のものです。万が一価格の変更または売却の場合はご容赦下さい。●表示価格の他に登記費用・仲介手数料などが必要。●表示利回りは固定資産税等・その他対象不動産維持するために必要な費用の控除後のものです。